Fairfax County Government HIPAA Compliance Program
(패어팩스 카운티 정부 HIPAA 준수 프로그램)
Notice of Privacy Practices
(프라이버시 관행 공지)

2005년 7월

개요

Fairfax County는 여러분의 사생활 보호 (프라이버시, privacy)의 중요성을 이해합니다. 여러분은 지역 진료소, 치료 프로그램 (therapeutic programs), 건강 계획 협력체들 (health plan partnerships), 또는 응급 진료 등을 통해서 Fairfax County의 기관들로 부터 직접 의료 서비스를 받으실 일이 있을 것입니다. Fairfax County는 법으로 protected health information (보호된 건강 정보, 이하 PHI)라 이르는 공개되어서는 안 되는 비밀 건강 정보의 프라이버시를 유지하고, 여러분의 PHI에 관한 한 여러분께 저희의 법적 의무와 프라이버시 관행을 통지하도록 되어 있습니다. 이 공지에는 또한 Health Insurance Portability and Accountability Act (건강 보험의 이동성 및 책임에 관한 법, 이하 HIPAA) 에 근거한 여러분의 법적 권리가 설명되어 있습니다. Fairfax County는 현재 통용되는 이 공지의 조건들을 준수하도록 되어있습니다.

PHI에는 저희로부터 서비스를 받을 때마다 기록된 신분을 알게하는 인구 통계학적 정보 (identifying demographic information), 평가 정보, 테스트 결과, 진단 정보, 치료 정보 및 청구 관련 정보 등이 포함됩니다. 저희 임원들과 치료자, 또 계약자들 (contracted associates) 모두는 이런 PHI를 보호하는 가장 엄격한 법을 따름과 동시에 연방 또는 주 정부의 법 및 기관의 정책에 의해서만 이런 비밀 정보를 다룰 것을 맹세합니다. 대부분의 경우 여러분의 허가 없이 이 공지에 설명된 대로 정보를 사용합니다만, 법에서 요구할 경우 때로 이런 정보를 사용해야 할 때도 있는 데 그렇게 해야한다면 귀하의 허가를 서류상으로 받은 후에만 사용할 수 있습니다.

유효일 (EFFECTIVE DATE): 2003년 4월 14일 (April 14, 2003)
개정일 (REVISED): 2005년 7월 1일 (July 1, 2005)

이 통지는 여러분의 의료정보가 어떻게 사용되고 공개되는지, 또 어떻게 여러분이 이 정보를 얻을 수 있는지 설명하고 있습니다.
신중히 읽어주시기 바랍니다.

이 Notice of Privacy Practices는 치료, 지불 또는의료 업무 (health care operations) 등과 주 또는 연방법에서 허용되거나 요구되어지는 경우 그 외의 다른 목적을 이행하는데 어떻게 Fairfax County가 여러분의 PHI를 사용하고 공개되어지를 설명합니디다. 또한 여기에는 여러분이 이 정보를 얻을 수 있는 권리와 여러분이 어떻게 PHI를 통제할 수 있는지도 설명되어 있습니다. PHI는 구두, 서면, 전자로 기록된 모든 정보를 포괄하며 여러분의 신분을 노출할 수도 있는 인구통계학적 정보 (demographics)를 비롯한 여러분의 과거, 현재, 미래의 신체 또는 정신 건강 또는 상태 및 이와 관련해 제공된 의료 서비스도 포함됩니다.

정보의 사용과 공개

Fairfax County는 여러분의 PHI를 치료, 지불 및 의료 업무 (health care operations) 등의 목적으로 사용할 수 있습니다. 이런 제한된 사용 범위 내에서는 여러분의 허가가 항상 필요한 건 아니지만, 대부분의 경우 동의서에 서명하도록 저희가 요구를 할 것입니다. 각 기관에서는 이 동의서를 받음으로써 기관내에서건 일을 처리하는데 필요한 임원진들과 치료와 서비스를 제공하고, 제공된 치료와 서비스에 대해서 지불을 받고, 또한 매일 매일의 의료 업무를 수행하기 위해서 여러분에 관한 필요한 정보를 사용하고 공개하도록 허락할 것입니다. 여러분의 PHI 를 사용하는 예는 다음과 같습니다:

<u>치료용</u>: 여러분이 Health Department (보건부)의 고객인 경우, 간호사 (Public Health Nurse)가 시험실 일 (lab work)이나 처방전 등 여러분에게 필요한 다른 여러 가지를 조정하기 위해서 여러분에 관한 정보를 공유할 수 있습니다. 여러분이 the Community Services Board (CSB)의 서비스를 사용하는 경우, 여러분의 주요 치료사 (primary therapist)나 케이스 매니저가 다양한 서비스 제공자들과 CSB내에서 상의할 수도 있습니다. 여러분이 Fire and Rescue Department (화재 및 구조부)의 환자인 경우, 응급 치료 제공자는 여러분의 상태에 관한 정보를 의료 통제팀과 공유하여 더 필요한 치료를 수락하거나 다른 의료반에게 넘겨야 할 경우 그들과 정보를 공유할 수도 있습니다. 위의 예에서 본

치료시나 또는 기타 다른 치료시에 여러분에 대한 건강정보는 구두 또는 서면으로 공유될 수 있습니다.

청구용: 이 용도는 저희가 여러분에게 제공한 서비스에 대해 지불을 받기위해 수행해야 하는 모든 업무를 포함합니다. 청구 업무 (payment activities)의 예로는 정확한 청구 정보, 치료의 필요 여부 결정, 또한 청구 관리 (claim management)를 위해 여러분의 PHI를 검토하는 것 등을 포함합니다. 지불을 받기 위해서 여러분에게 제공된 서비스에 대해 청구하는 회사와 같이 일하거나 지불을 하게될 회사들에게 직접 여러분에 관한 정보를 보낼 수도 있습니다. 여러분이 재정 책임자를 지정한 경우, 매 달 청구서가 그 재정 책임자에게 보내집니다.

의료 업무용: 이 용도에는 직원들로 하여금 직업에서 요구되는 의료를 수행할 수 있도록 하기 위한, 일의 질 향상 활동, 인가 (accreditation), 허가 (licensure), 및 훈련 프로그램 등이 포함됩니다. 이 훈련을 받은 직원들은 서비스 수여 여부를 판가름하기 위해, 서류를 철하거나 의료 서비스 제공자에게 여러분에 관한 기록을 종합해 주기 위해 기록을 취급할 수 있습니다. Fairfax County에서는 여러분께 약속을 상기시키기 위해서나 Fairfax County의 다른 서비스를 받게 하도록 하기 위해 여러분에게 연락을 취할 수도 있습니다. 특정 자료는 Commonwealth of Virginia (버지니아) 에서 요구되는 보고서 작성을 위해 컴퓨터 시스템에 입력이 됩니다.

여러분의 의료 또는 그 의료의 요금 지불과 관련된 개인들: 구두 동의를 얻거나 정보 공개에 대한 반대 제기의 기회를 주었음에도 불구하고 반대가 없을 때는 여러분의 의료나 그 의료에 대한 지불을 담당하는 식구, 친지, 또는 친구에게 여러분의 의료 정보를 줄 수 도 있습니다. 여러분이 부재 중이거나 무능력 상태인 경우 또 응급 시등 여러분이 반대하지 못 할 경우에는 직원들의 직업적 판단하에 여러분의 식구, 친지, 친구에게 여러분의 최상의 득을 위해 정보공개를 결정할 수도 있습니다. 그런 경우, 여러분의 의료나 그 의료에 대한 지불에 관련된 의료 정보만 제공할 것입니다.

여러분의 승인 없이 PHI를 공개하는 경우: 상황에 따라, 연방 정부와 주에서 Fairfax County로 하여금 여러분의 승락 없이 또는 여러분의 구두로 반대할 기회 없이도 여러분의 PHI를 공개할 수 있도록 허락을 하기도 합니다. 그렇게 정보 공개를 해야하는 상황의 예로는 다음과 같습니다:

- 법에서 반드시 요구되는 경우 (예로, 아동이나 무력한 성인의 학대, 태만, 착취를 보고해야 하는 경우; 총과 위험한 무기로 입은 상해를 신고할 경우)
- 공중 위생을 위한 경우 (예로, 출생, 사망, 특정 전염병 보고; Food and Drug Administration (식품의약품국)에서 규정되는 제품 중 불량품 신고; 직장에서의 보건 감시)
- 위생 감독관과 다른 정부 요원들에 의한 진료소와 보건서비스를 검사하는 등의 보건 검사 활동 (예로, 감사, 조사, 검사, 및 의료 시스템에서 요구되어지는 기타 다른 활동들; 정부 혜택 프로그램의 등록 자격 여부; 민권법 준수 여부)
- 법적, 행정적 절차 (예로, 법정 명령, 영장, 기관의 법적 조언자, Inspector General (감찰관)에 답변해야 하는 경우)
- 법 집행을 위한 경우 (예로, 혐의자, 도망자, 물적 증인, 또는 실종자에 대한 질문에 관한 한정된 정보; 구 지역에서의 범죄 행동에 대한 증거를 제공하는 경우; 응급 의료조치를 하여하는 상황인데 그런 조치가 범행에 연루되는 경우; 또는 여러분이 범죄에 희생되어 의식불명일 경우 케어 제공자가 여러분의 최상의 득을 위해 적정한 시기에 정보 공개를 결정할 수 있다.)
- 타인이나 공중 위생과 안전에 심각한 위협을 피하기 위한 경우 (예로, 남에게 피해를 주려고 하는 사람에 의한 협박에 대응하기 위한 경우)
- 특화된 정부 기능 (예로, 국가 안보와 정보 활동을 위한 군 당국의 지시가 있을 때)
- 교도 시설 (예로, 수감자의 의료나 교도소의 다른 사람들의 위생과 안전과 연관된 구류 상황에서)
- 노동자의 보상을 위한 경우 (예로, 법에서 허용되는 혜택을 주기 위해 업무상 필요한 경우)
- 검시관과 의학 검진자들 (예로, 사망자나 사망 원인 확인 시)
- Federal Department of Health and Human Services (연방 보건 및 민원 서비스 부) (예로, Fairfax County 기관이 연방 규정을 따르고 있는지의 조사의 경우)

<u>여러분의 승인을 필요로 하는 PHI의 사용과 공개:</u> 저희는 치료, 서비스, 청구, 의료 업무및 위에서 나열한 특정한 상황이 아닌 다른 모든 상황에서 여러분의 PHI를 사용하거나 공개하기 위해서는 여러분의 승인을 받아야 합니다. 모든 다른 정보 공개시, 저희는 여러분에게 어떤 정보를 누구에게 주고, 왜 주는지 등이 분명히 진술된 양식을 채우고, 여러분이나 여러분의 법적 대리인에게 서명을 하도록 할 것입니다. 여러분께서는

언제든 그 서명된 승인을 철회하도록 요구할 수 있습니다. 승인을 철회하기 전에 이미 공개된 것에 대해서는 취소가 불가능합니다.

여러분의 건강 정보에 관한 권리

Fairfax County의 기관으로부터 의료 서비스를 받게 된다면, 여러분은 Health Insurance Portability and Accountability Act (45 C.F.R. 부분 160과 164) 에 준하여 연방차원에서 정한 사생활 보호에 관한 권리를 갖고 있습니다. 연방 및 주의 다른 법들도 여러분의 건강 정보의 공개를 제한하고 있는데 그런 법들에는 Confidentiality of Alcohol and Drug Abuse Patient Records (알코올 및 마약 남용 환자 기록의 비밀 보호) (42 USC 290dd), Health Records Privacy (건강 기록의 프라이버시 보호) (VA Code (버지니아 조례) 32.1-127.1:03), 또 Human Rights Regulations (인권에 관한 규정) (VA Code (버지니아 조례) 35-115) 등이 있습니다.

여러분은 여러분의 건강 기록을 검토하거나 그 복사본을 요구할 권리가 있습니다. 이 과정은 비밀로 지켜집니다. 이 권리는 절대적인 것은 아닙니다. 기록에 접근하는 것이 해를 초래하는 경우 등을 비롯한 특정 상황에서는 기록에 접근하는 것을 거절할 수도 있습니다. 이런 요청은 서면으로 기관에 해야 합니다. 접근이 거부되는 경우는 그 결정과 거부의 이유 등을 진술한 통지가 적당한 시간 안에 여러분에게 보내질 것입니다. 여러분의 요청서와 카운티의 서면 답장은 여러분의 기록의 일부가 됩니다.

여러분의 건강 정보 기록이 부정확하거나 불완전하다고 보여질 경우 여러분은 그 정보를 수정하도록 요구할 권리가 있습니다. 이 요청은 서면으로 기관에 해야합니다. Fairfax County는 이 요청을 거부할 수도 있지만, 그런 경우 거부에 대한 이유 설명을 서면으로 받게될 것입니다.

여러분께서는 Fairfax County가 여러분의 PHI를 치료, 청구, 의료 업무용이 아닌 상황에서 여러분의 승인을 받지 않고 여러분의 PHI를 공개한 것에 대한 보고를 받을 권리가 있습니다. 또한 여러분의 정보가 기관의 직원이 아닌 다른 사람에게, Fairfax County가 정보를 주었다면 그 정보를 받은 사람의 이름을 알 권리도 있습니다.

여러분은 여러분의 PHI의 사용과 공개에 관해 제한을 요청할 권리가 있습니다. 이 요구는 기관에 의해 숙고되어질 것이고, 기관에서는 여러분이 요구한 제한을 수용했을 때도 적절한 서비스를 받을 수 있는지, 지불은 받을 수 있는지, 의료 업무는 계속 유지할 수

있는지에 대해 여러분에게 알려줄 것입니다. 법적으로는 Fairfax County가 여러분이 요구한 어떤 제약에도 동의해야 하는 건 아니지만 우리가 동의한다면 특정한 응급 상황을 제외하고 그 동의서에 따라야 합니다.

여러분은 특정한 방식으로 또는 특정한 장소에서 저희에게 의료 관련 사항에 대해 여러분과 논의할 것을 요구할 권리가 있습니다. 그러한 요청은 서면으로 기관에 해야 합니다. 저희는 요구가 합리적이라면 동의할 것입니다.

여러분은 이 Notice of Privacy Practices의 복사본을 요청에 의해 언제든 받을 수 있는 권리가 있습니다.

여러분께서는 요청을 서면으로 적절한 기관의 연락책이나 그 상관에게 함으로써 이런 권리들을 행사할 수가 있는데 그 연락처는 아래와 같습니다:

- Community Services Board — 주요 치료사/케이스 매니저에게 연락할 것
- Fire and Rescue Department — 프라이버시 담당관에게 연락할 것
- Health Department — 진료소 사무장에게 (clinic office manager) 연락할 것
- Office of Partnerships — 의료 관련 조정자 (medical care coordinator) 에게 연락할 것

프라이버시 관행 개정

Fairfax County는 프라이버시 정책과 그 관행을 연방이나 주의 법에서 허용하는 한 언제든 바꾸고 저희가 갖고 있는 모든 PHI에 대해 그 개정된 사항을 적용시킬 수 있는 권리를 보유합니다.

개정된 Notice of Privacy Practices는 서비스를 제공하는 곳들과 저희 웹사이트인 www.fairfaxcounty.gov/hipaa 에 게재될 것입니다. 복사본은 진료소의 접수계원 (clinic receptionist)이나 Agency Privacy Officer (각 기관의 프라이버시 담당관)에게 요구하십시오.

정보 및 건의

문의는 각 기관의 프라이버시 담당관 (Agency privacy officers) 에게 하십시오. Fairfax County의 HIPAA 준수에 관한 더 많은 정보를 원하시면 HIPAA Compliance Manager (HIPAA 준수 담당관) 에게 연락 주십시오. HIPAA 환자 권리가 위반되었다면 여겨지시면

Agency Privacy Officer, 구, 또는 아래 제시된 연방정부 기관에 건의서를 제출하십시오. 건의를 한다는 이유로 서비스를 받을 때 대우가 달라지거나 그로 인한 보복은 겪지 않을 것입니다.

Fairfax-Falls Church Community Services Board 프라이버시 담당관
703-324-7020, TTY 703-802-3015

Fire and Rescue Department 프라이버시 담당관
703-246-3990, TTY 711

Health Department프라이버시 담당관
703-246-2477, TTY 711

Office of Partnerships 프라이버시 담당관
703-324-5171, TTY 711

Fairfax County's HIPAA 준수 프로그램 담당관
12000 Government Center Parkway
Suite 527
Fairfax, VA 22035
703-324-4136, TTY 703-968-0217
www.fairfaxcounty.gov/hipaa

Office for Civil Rights (민권 사무소)
Department of Health and Human Services
150 S. Independence Mall West
Suite 372
Philadelphia, PA 19106-3499
215-861-4441, TTY 215-861-4440
1-800-368-1019 (무료 전화)
www.hhs.gov/ocr/hipaa

Fairfax County는 모든 구의 프로그램, 서비스, 활동에 있어서 차별을 하지않는 것이 정책이며 요구시 적당한 편의도 제공될 것입니다. 다른 형태로 정보를 받고 싶으시면 703-324-4136, TTY 703-968-0217로 전화하시거나 www.fairfaxcounty.gov/hipaa/npp.asp.를 방문하시기 바랍니다.